

彼得·邝 杜桑卡·米赛耶维奇 著
谭启龙 译

CHINESE AMERICA

中国人在美国 的 发财史

170年的漂泊、隐忍、碰撞及正在发生的故事



从乔治·华盛顿眼中的“黄皮肤怪人”
到詹姆斯·门罗心中的“完美的独立者”
中国人对潜在财富的敏锐嗅觉一直令美国人惧怕

最强移民档案，层层展示中国人在美国的成长史

CHINESE AMERICA

中国人在美国 的 发财史

170年的漂泊、隐忍、碰撞及正在发生的故事

彼得·邝 杜桑卡·米赛耶维奇 ©著
谭启龙 ©译

江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国人在美国的发财史 / (美) 邝 (Kwong,P.) , (美) 米赛耶维奇 (Miscevic,D.) 著 ; 谭启龙译. — 南京 : 江苏人民出版社, 2012.1
ISBN 978-7-214-07273-3

I. ①中… II. ①邝… ②米… ③谭… III. ①华人—历史—美国
IV. ①D634.371.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第181909号

CHINESE AMERICA

Copyright © 2005 by Peter Kwong and Dusanka Miscevic

All rights reserved. .

No part of this book may be reproduced, in any form, without
written permission from the publisher.

Published by arrangement with The New Press, New York.

江苏省版权局著作权合同登记: 图字10-2011-148

书 名	中国人在美国的发财史
著 者	[美] 彼得·邝 杜桑卡·米赛耶维奇
译 者	谭启龙
责任编辑	刘 焱
出版发行	凤凰出版传媒集团 凤凰出版传媒股份有限公司 江苏人民出版社
集团地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
集团网址	http://www.ppm.cn
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.book-wind.com
经 销	江苏省新华发行集团有限公司
印 刷	北京兆成印刷有限责任公司
开 本	700毫米×1000毫米 1/16
印 张	29
字 数	372千
版 次	2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-07273-3
定 价	45.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

前言

近年来，很多人都对亚裔美国人持厌恶的态度。这些人认为，尽管亚裔美国人在过去是种族暴力的受害者并受到主流社会的排斥，但他们的遭遇远没有非裔美国人悲惨。一些人还说，当欧洲移民最初到达美洲这片土地时，他们同样也遭遇了困境和歧视。欧洲移民挺过来了，如今，亚裔美国人也已经挺过来了。

这个观点的证明数据信手即可拈来：中等华裔美国人的家庭收入比高加索白人家庭收入要高；华裔美国人完成大学教育的比例是美国白人的两倍；他们当中有更大比例的人居住在中等水平的郊区；他们的孩子在最好的学校接受教育的比例也较高。不过，他们现在仍然还面临着诸多问题，比如职场晋升存在种族偏见、被描述成不忠诚的外族人，以及唐人街贫民窟存在严重的剥削现象等。大多数富有的白人阶层甚至能举出亲戚或朋友与年轻漂亮的中国女人结婚的例子，或者至少认识一位刚从中国领养了一个漂亮女婴的白人。简而言之，中国就是一个非常受欢迎的模范民族，这些例子还显示出美国移民归化的范例起到了普遍性的作用。

我们在不断强调华裔美国人近年来的成功故事的同时却模糊了一个事实，即中国人是美国最早的一个移民群体。他们的到来远比“新移民”（指东欧人和南欧人，他们直到1890年以后才到达美洲）早，与“旧移民”（德国人和爱尔兰人）差不

多同一时期，即 19 世纪 40 年代后期。迎接他们的不是鲜花和掌声，而是竞争对手的强烈敌意、殴打和孤立，以及最后强行通过的《排华法案》（1882 年）。此后，仅有极少数中国人经合法允许可以进入美国，已经进入美国的中国人遭到袭击并被排挤出劳动力大军，直至大多数中国人发现他们唯一可以生存下去的地方就是与外界隔绝的贫民窟。美国法律禁止他们成为美国公民，他们也没有选举权。从法律角度来看，他们受到的保护甚至比非洲移民还要少。简单地说，美国社会要他们滚，要他们死，要他们从美国人眼前彻底消失。随着新美国移民法案的通过，从法律上消除了种族歧视，之后，中国移民于 20 世纪 60 年代中期恢复正常，彼时中国人不得不又一次开始新移民的征程。大多数美国人仍然把他们视为“外国人”——即使是那些已经在美洲大陆上繁衍了几代的中国移民家庭。与此同时，在他们之后来到美国的移民——波兰人、希腊人、意大利人、俄罗斯人、匈牙利人和犹太人，在不到 50 年的时间里都归化入籍了。

把这种对中国人的态度归因于种族主义是很正常的事。然而，美国人对种族主义的理解来源于非洲裔移民和欧洲裔移民的历史经验，其核心是奴隶制度和作为奴隶制度后遗症的持续歧视政策。少数民族的经历有望遵循两种模式：一是非裔移民的经历——种族排挤；二是欧洲裔移民的经历——种族同化。中国人常常被迫在非裔美国人面临的问题斗争中，以及美国制度是否能有效运行的辩论中充当挡箭牌。反驳这一推理方法就像卷入非裔美国人家庭和白人家庭之间的拌嘴吵架。这或许可以解释为什么关于华裔美国人的经历也都常常集中在这两大主题之一：受害。作者寻求重新解决过去的不公，或庆祝历尽困难

终获成功。如果从这两个角度来看，那么华裔在美国的经历就不能得到全面的理解。和其他亚洲人、拉丁族裔和本土美国人一样，华裔在美国种族方面遭遇的特异性，一定不能让它继续归结为黑与白的争端。

作为民权运动的一个分支，20世纪60年代涌现的亚裔美国人，西班牙裔以及其他少数民族的运动，将种族放在了他们对自己少数民族这一身份意识的中心，并用它来定义他们在美国社会的地位。此前与日裔美国人或非裔美国人并无多少共同利益的华裔美国人，现在却与这两个群体合并，成为亚裔美国人这一“种族化”类别之一。在这之前，美国白人视所有亚洲移民为不可区分的“东方”民众，现在这些民众中的积极分子希望以他们既有的身份为基础，建立一个广泛的亚洲民族联盟，并以这个新的美国的泛种族身份对种族主义进行还击。不幸的是，为了维护统一，积极分子通常避免提及等级、性别以及亚裔美国人内部和民族分歧等问题。与此同时，通过集中反对种族歧视，少数民族运动继续参与到两大种族之间的拌嘴吵架当中（当然只是作为一个影响很大的低级合伙人的身份）。这种战术营造出了一种受害者文化，并产生了一种给人集体消极和缺乏个性的意料之外的印象。

本书试图打破以往人们心中对华裔在美国的经历的误解，并重新审视这些出于野心、激情而来到这个“新世界”的人们，以及他们所走的或不能走的路。本书想要从他们的角度出发，理解他们的弱点和内心矛盾。本书试图通过他们的自身动机和目标来呈现他们在美国的经历，而并不局限于美国白人给他们限定的范围内。（然而本书只是针对中国人移民到美洲大陆的经历，中国人移民到夏威夷的经历则因该岛的独特历史而有所

不同。)本书面临的最大的挑战就是寻找华裔美国人的“声音”来讲述他们自己的移民故事，尤其是那些 19 世纪的移民经历。不过这种经历仅有几个片段得以保存下来，而带有偏见的、很大程度上以讹传讹的、像蜜蜂一样蜇人的白人的观点记录倒是不少。

另一个挑战是衡量中国移民经历的不同“工具”的应用。对中国移民的歧视根植于美国白人的西进运动。若非经济、社会和政治力量决定了中国移民在美国白人所建立的社会等级制度中的地位，美国立法者还在竭力试图准确定义华裔“种族”的本质。影响这个决定的因素之一，即美国白人对中国作为一个国家的理解。从对一个有着五千年文化大国的景仰，演变成对清王朝腐败、不能抵御外国入侵的鄙视。中国人开始大量移民到美国的时候，中国已经是一个羸弱的被征服了的国家。

在美国内战爆发前，美国社会对奴隶制度的全国性争论已达到顶峰。这一时期，有大批中国人开始跨过太平洋，来到美国，以补充西部开发的劳动力大军。这不是什么好事，这是中国人的大不幸。这是大规模制造和史无前例的工业发展导致垄断资本和新兴劳动力之间相互竞争的时代。白人资本家迫切需要技术可靠的工人来支撑飞速发展的经济，因而将视线转向中国移民，指望他们填补随着奴隶制度的消失而形成的劳动力空白期，同时也利用他们来瓦解白人工人日益增长的战斗性。美国法律在中国移民中强制推行了一种“外籍劳工”计划，该计划允许中国人来到美国，但不会赋予他们公民权，从而剥夺了他们的一切法律和劳工保护权利。

白人劳工领袖不但不欢迎中国工人阶级加入美国劳工运动的队伍，反而与白人资本家进行斗争，理由是中国“苦力”都

是“契约奴工”。他们指责中国劳工降低了白人劳工的价值，要求白人资本家解雇他们。虽然他们的种族偏见压倒了阶级意识，但这有助于他们团结起来取得和白人资本家斗争的胜利。事实上，白人劳工运动进行得轰轰烈烈，以至于他们对美国国会施压大功告成，并最终通过了《排华法案》，禁止中国劳工移民美国。

导致《排华法案》通过的原因显示，中国移民在美国会受到歧视的基础远比“种族”二字来得复杂。同样的道理，作为工人阶级的他们所经历的剥削常常不是由白人社会直接造成的。19世纪期间，用船只把贫穷的中国移民装运到美国是个非常赚钱的谋生手段，中国商人迅速加入其中，通过替劳工预付船费、订立就业合同或作为分包商和监工，为白人资本家提供劳工而赚了大钱。虽然这些劳工与中国分包商签订协议是自愿的，但他们却不得不为分包商的服务支付高昂的代价。同时，这也让他们反抗剥削的斗争变得相当困难，因为他们不得不面对中国分包商和白人资本家的双重剥削。

尽管存在种种不利条件，但在美国的中国劳工却从未停止过为他们的权利而斗争。在整个华裔美国人历史上，中国社会内部的阶级冲突一直暗流涌动，并时不时有火花迸出，尤其是20世纪30年代大萧条期间。目前这些冲突正在中国某些城市飞地（一国境内的外国领土）内部的血汗工厂和车间内上演得如火如荼。在很大程度上，它们并未引起美国社会的关注，而是被淹没在中国内部事务的陈规旧俗中，这是白人社会漠不关心的体现。

这其实是一个错误，它往往不过是少数民族研究中存在的问题罢了，在美国国内的大环境下审视中国移民的民族和种族

经历。这里存在一个普遍的概念性错误，即新移民来到美国后不久就兴高采烈地放弃了他们与祖国的文化和制度的联系。就中国移民而言，他们的出生地和中国所发生的事件对他们在美国的生活有着巨大影响。因为国家之间的等级分明，作为一个弱国公民，一个不能为他们提供保护的国家的公民，他们受到的待遇是相当差的。美国不愿把他们归化入籍。作为没有资格享受公民权，并且没有选举权的“外国人”，他们不能像爱尔兰移民或意大利移民一样，通过他们的种族表决阵营，为实现自己的权利而斗争。他们能采取的唯一政治行动就是帮助中国成为一个强大而繁荣的国家。这样一来，作为一个在世界上有极大影响力的中国的公民，在美国谋生也会容易一些。这些移民不仅没有放弃中国，甚至在支持中国的二三十个改革运动和现代化方案上作出了巨大贡献。

有时候，这一战略也会有所回报。20世纪30年代后期，中国奋起反抗日本侵略者，并在日本偷袭珍珠港之后成为了美国的盟友。在美国人眼中，中国人的形象顿时大幅提升，几乎是在一夜之间，他们摇身一变，成为正义事业的勇敢斗士。华人社区不再被视为不体面、不道德和少年犯罪的温床，更重要的是，议会认为是时候撤销长达60年之久的《排华法案》，而日裔美国人，其中75%都出生在美国，但他们都没有逃过被送往美国集中营服役的命运。

在其他时候，与祖国的联系则会被理解为对美国准则的直接侮辱。冷战期间，尤其是美国军队和中国共产党军队在朝鲜直接军事对峙之后，华裔美国人的忠诚曾一度遭到怀疑。在麦卡锡时代，因表达进步和自由观点而声名远扬的中国人遭到美国联邦调查局的调查，他们被怀疑是共产主义的同情者甚至是

特务。一个令人苦恼的“坦白计划”被制订出来，诱使华裔美国人向他们的亲戚、朋友和熟人坦白。那段时期的经历，使得整整一代华裔美国人在随后的几十年政治生涯上噤若寒蝉，声息全无。

中国移民自 19 世纪 40 年代起就一直生活在美国，他们目睹了许多变化——从一个被蓄奴问题所分裂的国家，一个自信满满、西进的陆上大国，一个与亚洲交易不断崭露头角的贸易商，一个占据优势地位的工业强国，到“二战”的超级大国，到现在的全球霸主。每一步变身，美国都会不断输入新移民以满足其发展需要。而每一步，中国人都在其中扮演了极其重要的，有时甚至是起到决定性作用的角色。本书将记录不断变化的美国经济发展和外交政策需求对华裔美国人的历史形成所产生的影响。

在美国人征服西部的过程中，中国移民提供了必要的劳动力支持：他们开采富矿、筑起堤坝、开垦荒地，并建设交通设施，使得美国一跃进入工业时代成为可能。“二战”后，当美国上升到自由世界领导者地位时，中国科学家和工程师为其提供了脑力支持，使得美国能与苏联竞争。美国是如此亟需这方面的专业人才，以至于其第一次放宽了移民限制，允许来自第三世界国家，如印度和中国的拥有其所需技能的“有色”专业人才成为美国公民。来自中国社会上层的代表，他们都受过良好教育，会说一口流利的英语，并且国内的城市化对他们也有很大的影响。他们利用这个机会在郊区形成了一个“中国社区”，与来自中国南部农村的早期工人阶层移民所处的社会层级完全相反。1965 年的自由派移民改革，向来自两个截然不同层级的中国移民敞开了大门：位于顶端的是专业人士，底层的则是早

期移民的亲戚。后者为服务业和走下坡路的工业提供了廉价劳动力，尤其是服装制造业。华裔美国人演变成了一个两极分化十分明显的实体。两个群体——郊区和城区的中国移民之间没有什么共同点。他们不同的经历使得在美国单一的整合模式下进行分类变得毫无意义。

20世纪90年代早期，冷战结束后，美国崛起成为唯一的超级大国，统治全世界的野心开始膨胀。为了实现这一野心，并保持它的霸权地位，它不得不引进外国资本和人才。除移民科学家和工程师使其在高科技领域占尽优势之外，美国如今还会从全世界各个国家引进几乎每一个行业的精英，包括企业家、经理、知识分子、艺术家、娱乐界人士甚至运动员。美国还委派使者到国外寻找廉价的资源和并购机会。因为中国移民人才和亚洲移民人才具有极大的相似性，并且因为中国移民在亚洲国家有合同关系，所以他们在帮助美国公司在中国台湾、大陆以及这一地区其他地方建立生产基地中扮演着非常重要的角色。作为代理和分包商，他们使美国企业得以打进巨大的中国市场。

自20世纪70年代以来，来自香港和台湾的投资开始涌入美国，金融家们试图寻找一个庇护所来对抗亚洲的政治动荡，并寻找投资组合产品多样化的机会。这些资本复活了美国每况愈下的工业，恢复了老朽的城市中心的活力，并提供了大量的工作机会。自从冷战结束，中国金融家们就肩负起了新的责任。美国成为全世界捍卫自由的主角，努力捍卫金融资本的自由。美国鼓励所有国家通过开放他们的市场和自然资源，从而加入到这一自由运动中来，以换取外国投资和贸易机会。那些拒绝加入者实际上则被排斥在国际社会之外，并且美国会通过其主导的国际组织如国际货币基金组织、世界银行和世贸组织采取

行动，使这些拒绝者失去跨国贷款、资本投资和低壁垒的贸易关系。华裔投资者和企业家与那些来自香港和台湾的持有大笔资金和技术的投资者与企业家一起，成为美国企业的跨国合作伙伴。其他华裔美国人则担任台湾和中国政府以及其他机构的顾问和教员，推行自由企业理念和美国价值。华裔美国人事实上已经成为美国向亚洲扩张的一个重要工具。

这些人的富有，以及其在美国社会越发举足轻重的地位给了中国人才和企业家新的自信心。这一层级的新移民不仅仅是直接把家搬到郊区，他们还把在香港、台湾或上海的舒适都市生活方式带了过去。随着邻里的迁入，即使他们并不是大多数，也渐渐萌发出许多种族企业，比如唐人街的“高端商场”。社会学家将这些没有严格定义的空间，但有着清晰种族特征的新郊区种族飞地称为“民族聚居区”。

中国民族聚居区几乎就是一种选择性适应的体现，它标志着华裔美国移民的新的经历：遵循某些美国方式和价值，但拒绝其他美国方式和价值——尤其是在教育和育儿领域。比如，中文学校过去常常将观念相近的家庭组织成一个社区，强调努力工作和严格自律。毕业生联谊会和职业联谊会通常会促进商业联系，并建立中国版的老男孩网络，以便更好地面对歧视问题。中式教堂、中国戏曲、麻将和交谊舞俱乐部，以及广为流传的中文报纸——它们中有许多只是地区性发行——形成了各居住区分散的群体及其活动。

随着许多亚洲国家最近取得的令人瞩目的经济和社会发展佳绩，美国对“亚洲价值”采取越来越宽容的态度，美国消费者对亚洲产品也逐步青睐。同时，美国试图保持其处于全球化最前沿的野心，这就意味着它不能再坚持整合的同等水平，以

达到它过去对移民的期望值。这就要求对“所有移民最终会遵循被美国同化这一轨迹”的传统假设重新进行评估。是什么构成了成功的整合模式？这个问题比以往任何时候都难寻找到答案。

无论当前华裔美国人的同化以哪种模式进化，中国和美国之间的关系依然是其中一个非常重要但不确定的因素。当前，美国当局对少数民族进行政治委任，以加强美国在海外的影响。那么华裔美国人和其他少数民族应该欢天喜地地接受政治委任，为美国野心勃勃的单边外交政策服务，还是应该继续斗争，发出真正代表自己社群利益的声音，捍卫所有少数民族的权利，努力将美国从一个帝国主义的强权国家转变成一个真正的民主代表？华裔美国人可能经不起诱惑，想沾“模范少数民族”这一神话的光，但是他们也记得祖先曾经历过的排外敌意，并且付出了艰苦的努力，从而让其他少数民族不再有这样的经历。他们也记得，不久前，他们的忠诚度曾受到极大的怀疑，并对其他人所处的类似困境表示抗议。在 21 世纪初，他们比以往任何时候都更有条件在美国留下他们自己的印记。当然，本书希望能对到底留下何种印记提出建议。一部注定只问“你去哪里”而不问“你到了吗”的叙事书，使得华裔美国人的故事具有了无限的可能性，因为它是处于正在形成中的一段非常有价值的历史。

目录 / Contents

前言

第一部分 早期中国人在美国的淘金梦 / 1 1840—1882

1. 背井离乡的拓荒者 / 2
2. 他们身后的世界 / 18
3. 邪恶的对华贸易和华工贸易 / 26
4. 种族观念下的艰难求生 / 39
5. 劳工的漫漫辛酸路 / 53
6. 不受欢迎的中国式团结 / 76
7. 被上帝抛弃的次等民族 / 91

第二部分 跨越国度的贫民梦想家 / 105 1882—1945

8. “华人是异族” / 106
9. 不近人情的盎格鲁化运动 / 121

- 10. 中国城里的华人生活 / 139
- 11. 被刺激的民族尊严 / 160
- 12. 完全美国化的新生代华裔 / 174
- 13. 华人社团首度赢得尊重 / 184

第三部分 冷战时期的命运抉择 / 201

1946—1965

- 14. 机遇之窗 / 202
- 15. 深陷冷战囹圄 / 215
- 16. 闪耀美国史的华人专家 / 229
- 17. 第二代中产阶级华裔美国人 / 253

第四部分 从公民权利到身份政治的斗争 / 261

1965—1980

- 18. 亚裔美国人的崛起 / 262
- 19. 历经坎坷的身份斗争 / 273
- 20. 不甘于现状的改革家 / 282
- 21. 枪林弹雨中喘息的华人文化 / 299

第五部分 当代华人在美国的命运 / 311

- 22. 中国城的兴衰 / 312
- 23. 中国城向郊区模式分化 / 330
- 24. 高级人才熠熠生辉 / 340

- 25. 郊外民族居民区的蓬勃发展 / 352
- 26. 与日俱增的文化自信心 / 360
- 27. 被缚的民权政策：美国梦的破碎 / 373

第六部分 不可或缺的政治能量辐射源 / 395

- 28. 社交关系网的强化与政治角逐 / 396
- 29. 身份政治 / 406
- 30. 中美关系微妙起伏 / 421

后记：中国人在美国，冷静的角色扮演与反思 / 439

Chinese America
PART I

第一部分

**早期中国人在
美国的淘金梦**

1840—1882